



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7348-е заседание

Четверг, 18 декабря 2014 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Шериф (Чад)

Члены:

Аргентина	г-жа Милькай
Австралия	г-н Куинлан
Чили	г-н Баррос Мелет
Китай	г-н Лю Цзеи
Франция	г-н Берту
Иордания	г-н Хмуд
Литва	г-н Баублис
Люксембург	г-н Флис
Нигерия	г-н Адеджола
Республика Корея	г-н О Джун
Российская Федерация	г-н Чуркин
Руанда	г-н Сана
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки	г-н Прессман

Повестка дня

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года

Доклад Международного уголовного трибунала по Руанде (S/2014/546)

Доклад Международного трибунала по бывшей Югославии (S/2014/556)

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 19 ноября 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2014/826)

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 19 ноября 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2014/827)

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 19 ноября 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2014/829)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года

Доклад Международного уголовного трибунала по Руанде (S/2014/546)

Доклад Международного трибунала по бывшей Югославии (S/2014/556)

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 19 ноября 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2014/826)

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 19 ноября 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2014/827)

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 19 ноября 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2014/829)

Председатель (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находятся документы S/2014/907 и S/2014/908, в которых

соответственно содержатся тексты двух проектов резолюций, представленных Чили.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/2014/546 и S/2014/556, в которых соответственно содержатся доклад Международного уголовного трибунала по Руанде и доклад Международного трибунала по бывшей Югославии.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на документы S/2014/827 и S/2014/829, в которых содержатся соответственно письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 19 ноября 2014 года и письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 19 ноября 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Вниманию членов Совета также представлен документ S/2014/826, в котором содержится письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 19 ноября 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2014/907, представленный Чили.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Австралия, Чад, Чили, Китай, Франция, Иордания, Литва, Люксембург, Нигерия, Республика Корея, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Российская Федерация

Председатель (*говорит по-французски*): За проект резолюции подано 14 голосов при одном воздержавшемся. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 2193 (2014).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлением после голосования.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Прежде всего мы хотели бы поблагодарить делегацию Чили за ее конструктивные усилия по подготовке проектов резолюций о продлении полномочий судей и прокуроров Международного трибунала по бывшей

Югославии (МТБЮ) и Международного уголовного трибунала по Руанде.

Мы крайне разочарованы тем, что МТБЮ не уложился в установленные Советом в резолюции 1966 (2010) сроки завершения его работы. Прошлогодняя резолюция 2130 (2013) о продлении полномочий его судей до декабря текущего года требовала от Трибунала принятия всех возможных мер для того, чтобы обеспечить закрытие Трибунала в соответствии с резолюцией 1966 (2010). Этих мер мы, к сожалению, не увидели. Более того, прогнозируемые сроки завершения дел не только не сократились, но и значительно увеличились.

Порой создается впечатление, что используется каждый повод для максимального затягивания рассмотрения некоторых дел. Похоже, в Трибунале не обращают внимания на резолюции Совета Безопасности, что недопустимо для органа международного правосудия. Объективными обстоятельствами, такими как состояние здоровья подсудимых, объяснить эти задержки можно лишь отчасти. Налицо неэффективное административное планирование в Трибунале, неравномерное распределение нагрузки между судьями. К примеру, шестимесячная задержка решения по одной из апелляций вызвана «пересмотром оценки сложности дела по сравнению с другими делами» (S/2014/556, п. 38) и «проблемам... с составом группы юридической поддержки» (*там же*), что прямо указано в ноябрьском докладе Председателя МТБЮ.

Нам также непонятно, почему в одном из дел судья попросил полгода на изучение материалов, а затем потребовал еще год, и руководство Трибунала пошло ему навстречу. В результате судья, назначенный в октябре 2013 года, реально сможет приступить к работе по делу не ранее июня 2015 года, если не захочет перечитать материалы дела вновь.

Мы неоднократно предлагали запустить внешнюю экспертизу административной деятельности Трибунала, которая, по нашему мнению, могла бы реально способствовать исправлению ситуации. Однако эти предложения, к сожалению, вновь не нашли отражения в новой резолюции. Таким образом, ситуация с выполнением решений Совета Безопасности в отношении завершения Трибуналом своей деятельности по сравнению с прошлым годом нисколько не улучшилась. В этих условиях наша позиция по проекту резолюции не изменилась, и наша делегация, как и в прошлом году, воздержалась при голосовании.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2014/908, представленный Чили.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Австралия, Чад, Чили, Китай, Франция, Иордания, Литва, Люксембург, Нигерия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2194 (2014).

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 15 м.